

29.

Врз основа на член 75¹ ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА СПОГОДБАТА МЕЃУ ЕВРОПСКАТА ЗАЕДНИЦА И РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА ЗА НЕКОИ АСПЕКТИ НА ВОЗДУШНИОТ СООБРАЌАЈ

Се прогласува Законот за ратификација на Спогодбата меѓу Европската заедница и Република Македонија за некои аспекти на воздушниот сообраќај,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 24 ноември 2006 година.

Бр. 07-4366/1

24 ноември 2006 година

Скопје

Претседател
на Република Македонија,
Бранко Џрвенковски, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Љубиша Георгиевски, с.р.

15 ноември 2006

**ЗАКОН
ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА СПОГОДБАТА МЕЃУ ЕВРОПСКАТА ЗАЕДНИЦА
И РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА ЗА НЕКОИ АСПЕКТИ НА ВОЗДУШНИОТ
СООБРАЌАЈ**

2165.

Вр.
публи
Макед
за дод
седни

ЗА ДО
РИДС
НИ ОС
УМЕТ
ТО ОД

Член 1

Се ратификува Спогодбата меѓу Европската заедница и Република Македонија за некои аспекти на воздушниот сообраќај, склучена во Луксембург на 9 јуни 2006 година, со писмо замена за потпис.

Член 2

Спогодбата во оригинал е потпишана на официјалните јазици¹ на сите договорни страни. Истата на английски и македонски јазик гласи:

I. 3
култур
1. Н
2. Е

II.
образо
1. А
2. А

¹ Поради обемноста на текстот на Спогодбата, кон Предлогот на Законот приложен е текстот на македонски и на английски јазик. Оригиналот на Спогодбата на официјалните јазици на кои е потписан е депониран во МНР-Дирекција за меѓународно право, согласно со Законот за склучување, ратификација и извршување на меѓународните договори.

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
AND THE EUROPEAN COMMISSION

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,
Minister of Transport and Communications
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

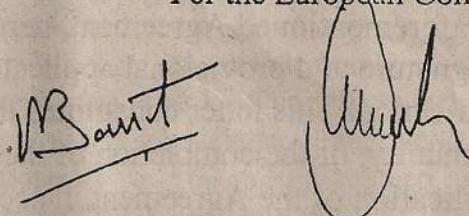
Dear Sir,

We have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date.

The European Community notes that the Exchange of Letters between the European Community and the Former Yugoslav Republic of Macedonia, which takes the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services, has been accomplished and that this cannot be interpreted as acceptance or recognition by the European Community in whatever form or content of a denomination other than the "former Yugoslav Republic of Macedonia".

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community



СОВЕТ НА ЕВРОПСКАТА УНИЈА
И ЕВРОПСКАТА КОМИСИЈА

Луксембург, 9 јуни, 2006 год.

г. Џемали МЕХАЗИ,
Министер за транспорт и врски
на Поранешна Југословенска Република Македонија

Почитуван господине,

Чест ни е да го потврдиме приемот на вашето писмо со денешен датум.

Европската заедница истакнува дека размената на писма помеѓу Европската заедница и Поранешна Југословенска Република Македонија, која го заменува потписот на Спогодбата помеѓу Европската заедница и Поранешна Југословенска Република Македонија за некои аспекти на воздушен сообраќај е извршена и дека ова не може да се толкува како прифаќање или признавање од страна на Европската заедница на именување со каква било форма или содржина поинаква од „Поранешна Југословенска Република Македонија.“

Со највисока почит,

За Европската заедница

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,
Minister of Transport and Communications
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

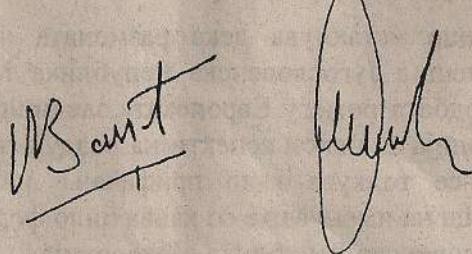
Dear Sir,

We have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together take the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services.

The text of the aforementioned Agreement, herewith annexed, has been approved for signature and provisional application by a decision of the Council of the European Union. This letter constitutes the notification, on behalf of the European Community, of the completion of the procedures necessary for provisional application of the Agreement in accordance with its Article 8.2. Therefore, this Agreement shall apply provisionally on the first day of the month following the date on which the Council receives your notification of the completion of the procedures necessary for this purpose.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community



**СОВЕТ НА ЕВРОПСКАТА УНИЈА
И ЕВРОПСКАТА КОМИСИЈА**

Луксембург, 9 јуни, 2006 год.

г. Џемали МЕХАЗИ,
Министер за транспорт и врски
на Поранешна Југословенска Република Македонија

Почитуван господине,

Чест ни е да предложиме, доколку е прифатливо за вашата Влада, ова писмо и вашата потврда заедно да го заменат потписот на Спогодбата помеѓу Европската заедница и Поранешна Југословенска Република Македонија за некои аспекти на воздушниот сообраќај.

Текстот на горенаведената Спогодба, даден во прилог, е одобрен за потпишување и привремена примена со одлука на Советот на Европската унија. Ова писмо претставува известување од страна на Европската заедница за завршување на потребните процедури за привремена примена на Спогодбата во согласност со нејзиниот член 8.2. Затоа, оваа Спогодба се применува привремено на првиот ден од месецот по датумот на кој Советот ќе го прими вашето известување за завршување на процедурите кои се потребни за оваа цел.

Со највисока почит,

За Европската заедница



**REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

Luxembourg, 9 June 2006

Dear Sirs,

I have the honor to acknowledge receipt of your letter dated 9 June 2006 regarding the signature of the Agreement between the Republic of Macedonia and the European Community on certain aspects of air services.

I confirm the acceptance of my Government that this letter and your letter shall together take place of signature of this Agreement.

However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the above-mentioned Agreement having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.

Please accept, Sirs, the assurances of my highest consideration.

Xhemali MEHAZI

*Minister of Transport
and Communications*

**EUROPEAN COMMUNITY
BRUSSELS**

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
МИНИСТЕРСТВО ЗА ТРАНСПОРТ И ВРСКИ

Луксембург, 9 јуни, 2006 год.

Почитувани господи,

Чест ми е да го потврдам приемот на вашето писмо од 9 јуни, 2006 год. во врска со потпишувањето на Спогодбата помеѓу Република Македонија и Европската заедница за некои аспекти на воздушниот сообраќај.

Потврдувам дека мојата Влада прифаќа ова писмо и вашето писмо заедно да претставуваат замена за потписот на оваа Спогодба.

Меѓутоа, изјавувам дека Република Македонија не го прифаќа именувањето на мојата земја во горенаведената Спогодба, имајќи предвид дека уставното име на мојата земја е Република Македонија.

Со највисока почит,

Цемали МЕХАЗИ
Министер за транспорт и врски

ЕВРОПСКА ЗАЕДНИЦА
БРИСЕЛ

**AGREEMENT
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY
AND THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA
ON CERTAIN ASPECTS OF AIR SERVICES**

THE EUROPEAN COMMUNITY,

of the one part, and

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA,

of the other part

(hereinafter referred to as "the Parties"),

NOTING that bilateral air service agreements have been concluded between several Member States of the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia containing provisions contrary to European Community law,

NOTING that the European Community has exclusive competence with respect to several aspects that may be included in bilateral air service agreements between Member States of the European Community and third countries,

NOTING that under European Community law Community air carriers established in a Member State have the right to non-discriminatory access to air routes between the Member States of the European Community and third countries,

ARTICLE 1

General provisions

1. For the purposes of this Agreement, "Member States" shall mean Member States of the European Community.
2. References in each of the Agreements listed in Annex I to nationals of the Member State that is a party to that Agreement shall be understood as referring to nationals of the Member States of the European Community.

3. References in each of the Agreements listed in Annex I to air carriers or airlines of the Member State that is a party to that Agreement shall be understood as referring to air carriers or airlines designated by that Member State.

ARTICLE 2

Designation by a Member State

1. The provisions in paragraphs 2 and 3 of this Article shall supersede the corresponding provisions in the articles listed in Annex II(a) and (b) respectively, in relation to the designation of an air carrier by the Member State concerned, its authorisations and permissions granted by the former Yugoslav Republic of Macedonia, and the refusal, revocation, suspension or limitation of the authorisations or permissions of the air carrier, respectively.

- (ii) effective regulatory control of the air carrier is not exercised or not maintained by the Member State responsible for issuing its Air Operators' Certificate, or the relevant aeronautical authority is not clearly identified in the designation; or
- (iii) the air carrier is not owned, directly or through majority ownership, or it is not effectively controlled by Member States and/or nationals of Member States, and/or by other states listed in Annex III and/or nationals of such other States.

In exercising its right under this paragraph, the former Yugoslav Republic of Macedonia shall not discriminate between Community air carriers on the grounds of nationality.

ARTICLE 3

Rights with regard to regulatory control

1. The provisions in paragraph 2 of this Article shall complement the Articles listed in Annex II(c).

2. Where a Member State has designated an air carrier whose regulatory control is exercised and maintained by another Member State, the rights of the former Yugoslav Republic of Macedonia under the safety provisions of the Agreement between the Member State that has designated the air carrier and the former Yugoslav Republic of Macedonia shall apply equally in respect of the adoption, exercise or maintenance of safety standards by that other Member State and in respect of the operating authorisation of that air carrier.

ARTICLE 4

Taxation of aviation fuel

1. The provisions in paragraph 2 of this Article shall complement the corresponding provisions in the Articles listed in Annex II(d).
2. Notwithstanding any other provision to the contrary, nothing in each of the Agreements listed in Annex II(d) shall prevent a Member State from imposing taxes, levies, duties, fees or charges on fuel supplied in its territory for use in an aircraft of a designated air carrier of the former Yugoslav Republic of Macedonia that operates between a point in the territory of that Member State and another point in the territory of that Member State or in the territory of another Member State.

ARTICLE 5

Tariffs for carriage within the European Community

1. The provisions in paragraph 2 of this Article shall complement the articles listed in Annex II(e).
2. The tariffs to be charged by the air carrier(s) designated by the former Yugoslav Republic of Macedonia under an Agreement listed in Annex I containing a provision listed in Annex II(e) for carriage wholly within the European Community shall be subject to European Community law.

ARTICLE 6

Annexes to the Agreement

The Annexes to this Agreement shall form an integral part thereof.

ARTICLE 7

Revision or amendment

The Parties may, at any time, revise or amend this Agreement by mutual consent.

ARTICLE 8

Entry into force and provisional application

1. This Agreement shall enter in force when the Parties have notified each other in writing that their respective internal procedures necessary for its entry into force have been completed.
2. Notwithstanding paragraph 1, the Parties agree to provisionally apply this Agreement from the first day of the month following the date on which the Parties have notified each other of the completion of the procedures necessary for this purpose.
3. Agreements and other arrangements between Member States and the former Yugoslav Republic of Macedonia which, at the date of signature of this Agreement, have not yet entered into force and are not being applied provisionally are listed in Annex I(b). This Agreement shall apply to all such Agreements and arrangements upon their entry into force or provisional application.

ARTICLE 9

Termination

1. In the event that an Agreement listed in Annex I is terminated, all provisions of this Agreement that relate to the Agreement listed in Annex I concerned shall terminate at the same time.
2. In the event that all Agreements listed in Annex I are terminated, this Agreement shall terminate at the same time.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised, have signed this Agreement.

Done at Luxembourg in duplicate, on this ninth day of June in the year two thousand and six in each of the official languages of the Parties.

СПОГОДБА
ПОМЕГУ ЕВРОПСКАТА ЗАЕДНИЦА
И РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
ЗА НЕКОИ АСПЕКТИ НА ВОЗДУШНИОТ СООБРАЌАЈ

ЕВРОПСКАТА ЗАЕДНИЦА

од една страна и

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

од друга страна

(во понатамошниот текст наречени "страни")

ЗАБЕЛЕЖУВАЈКИ дека помеѓу неколку земји членки на Европската заедница и Република Македонија беа склучени билатерални спогодби за редовен воздушен сообраќај коишто содржат одредби спротивни на правото на Европската заедница,

ЗАБЕЛЕЖУВАЈКИ дека Европската заедница има ексклузивна надлежност за неколку аспекти коишто можат да се вклучат во билатералните спогодби за редовен воздушен сообраќај помеѓу земјите членки на Европската заедница и трети земји,

ЗАБЕЛЕЖУВАЈКИ дека според правото на Европската заедница, авиопревозниците на Заедницата коишто се основани во една земја членка имаат право на правичен пристап до воздушните линии помеѓу земјите членки на Европската заедница и трети земји,

ЧЛЕН 1

Општи одредби

1. За потребите на оваа Спогодба, "земји членки" значи земји членки на Европската заедница.
2. Упатувањата во секоја од спогодбите наведени во Анекс I на државјаните на земјата членка којашто е страна на таа спогодба се подразбира како упатување на државјани на земјите членки на Европската заедница.
3. Упатувањата во секоја од спогодбите наведени во Анекс I на авиопревозниците или авиокомпаниите на земјата членка којашто е страна на таа спогодба, се подразбира како упатување на авиопревозници или авиокомпании коишто се определени (дезигнирани) од страна на таа земја членка.

ЧЛЕН 2

Определување (дезигнација) од страна на земја членка

1. Одредбите од ставовите 2 и 3 од овој член ги заменуваат соодветните одредби од членовите наведени во Анекс II (а) и (б) коишто се однесуваат на определување (дезигнација) на авиопревозник од страна на односната земја членка, нејзините овластувања и дозволи коишто ги одобрува Република Македонија и одбивањето, отповикувањето и привременото повлекување или ограничувањето на овластувањата или дозволите на авиопревозникот.
 - (ii) земјата членка којашто е одговорна за издавање на Уверението за работа не врши или одржува ефективна регулаторна контрола на авиопревозникот, или соодветниот воздухопловен надлежен орган не е јасно наведен во определувањето (дезигнацијата); или
 - (iii) авиопревозникот не е во директна или мнозинска сопственост или под ефективна контрола на земјите членки и/или државјаните на земјите членки и/или другите земји наведени во Анекс III и/или државјаните на други такви земји.

При користењето на своето право согласно овој став, Република Македонија нема да врши дискриминација помеѓу авиопревозниците на Заедницата врз основа на нивната национална припадност.

ЧЛЕН 3

Права во врска со регулаторната контрола

1. Одредбите од став 2 на овој член ги дополнуваат членовите наведени во Анекс II (в).
2. Тогаш кога земјата членка определила (дезигнирала) авиопревозник чијашто регулаторната контрола ја врши и одржува друга земја членка, правата на Република Македонија согласно одредбите за безбедност од спогодбата помеѓу земјата членка којашто го определила (дезигнирала) авиопревозникот и Република Македонија важат подеднакво за усвојувањето, примената или одржувањето на безбедносните стандарди од страна на таа друга земја членка, како и за дозволата за работа на тој авиопревозник.

ЧЛЕН 4**Оданочување на воздухопловното гориво**

1. Одредбите од став 2 од овој член ги дополнуваат соодветните одредби од членовите наведени во Анекс II (г).
2. По исклучок на која било спротивна одредба, ништо во секоја од спогодбите наведени во Анекс II (г) нема да ја спречи земјата членка да наметнува даноци, намети, давачки, такси или надоместоци за горивото коешто се обезбедува на нејзината територија за да се користи во воздухопловот на определениот (дизигнираниот) авиопревозник на Република Македонија, којшто врши сообраќај помеѓу место на територијата на таа земја членка и друго место на територијата на таа земја членка или на територијата на друга земја членка.

ЧЛЕН 5**Тарифи за превоз во рамките на Европската заедница**

1. Одредбите од став 2 на овој член ги дополнуваат членовите наведени во Анекс II (д).
2. Тарифите коишто треба да ги наплати,-ат авиопревозникот,-ците определени (дизигнирани) од страна на Република Македонија согласно Спогодбата наведена во Анекс I, којашто содржи одредба наведена во Анекс II (д) во врска со превозот којшто во целост се врши во рамките на Европската заедница, подлежат на правото на Европската заедница.

ЧЛЕН 6**Анекси на Спогодбата**

Анексите на оваа Спогодба претставуваат нејзин составен дел.

ЧЛЕН 7**Ревизија или измена**

Страните во секое време, со заемна согласност, можат да ја ревидираат или изменат оваа Спогодба.

ЧЛЕН 8**Влегување во сила и привремена примена**

1. Оваа Спогодба влегува во сила тогаш кога страните меѓусебно ќе се известат по писмен пат дека се завршени нивните соодветни внатрешни процедури коишто се потребни за таа да влезе во сила.
2. По исклучок на став 1, страните се согласуваат да ја применуваат оваа Спогодба привремено, почнувајќи од првиот ден во месецот по датумот на којшто страните меѓусебно се известиле за завршувањето на процедурите коишто за таа цел биле потребни.
3. Спогодбите и другите аранжмани помеѓу земјите членки и Република Македонија коишто, на датумот на потпишување на оваа Спогодба се уште не влегле во сила и не се применуваат привремено се наведени во Анекс I (б). Оваа Спогодба важи за сите такви Спогодби и аранжмани по нивното влегување во сила или привремено применување.

ЧЛЕН 9**Престанок**

1. Доколку спогодбата наведена во Анекс I престане да важи, истовремено престануваат да важат сите одредби од оваа Спогодба коишто се однесуваат на спогодбата наведена во соодветниот Анекс I.
2. Доколку престанат да важат сите спогодби наведени во Анекс I, истовремено престанува да важи и оваа Спогодба.

КАКО ПОТВРДА НА ТОА, долупотпишаните, уредно овластени, ја потпишаа оваа Спогодба.

Составено во Луксембург, во дупликат, на овој деветти ден од Јуни, во годината двеилјади и шестта, на секој од официјалните јазици на страните,

ANNEX I**List of agreements referred to in Article 1 of this Agreement**

- (a) Air service agreements between the former Yugoslav Republic of Macedonia and Member States of the European Community which, at the date of signature of this Agreement, have been concluded, signed and/or are being applied provisionally
- "Air Transport Agreement between the Austrian Federal Government and the Macedonian Government", signed at Graz on 8 November 1996 (hereinafter referred to as "the Agreement with Austria"),
 - "Agreement between the Belgian Government and the Macedonian Government relating to Air Transport" signed at Brussels on 22 October 1998 (hereinafter referred to as "the Agreement with Belgium"),
To be read together with the Memorandum of Understanding done at Brussels on 5 October 1998.
 - "Air Transport Agreement between the Czechoslovak Republic and the Federative People's Republic of Yugoslavia", signed at Belgrade on 28 February 1956 (hereinafter referred to as "the Agreement with the Czech Republic"),
 - "Air Services Agreement between the Government of the Slovak Republic and the Government of the Republic of Macedonia" signed at Bratislava on 15 May 2002 (hereinafter referred to as "the Agreement with the Slovak Republic"),
 - "Agreement between the Republic of Slovenia and the Republic of Macedonia on Scheduled Air Services" signed at Ohrid on 24 March 1992 (hereinafter referred to as "the Agreement with Slovenia"),
Amended on 20 July 1992 and on 6 November 1992;
 - "Air Transport Agreement between the Government of Spain and the Macedonian Government" signed at Skopje on 2 March 1999 (hereinafter referred to as "the Agreement with Spain"),

- "Air Services Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of Macedonia" signed at Copenhagen on 20 March 2000 (hereinafter referred to as "the Agreement with Sweden"),

- "Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Macedonia concerning Air Services" signed at Skopje on 1 October 1999 (hereinafter referred to as "the Agreement with the UK");

ANNEX II

List of articles in the Agreements listed in Annex I and referred to
in Articles 2 to 5 of this Agreement

(a) Designation by a Member State:

- Article 3 of the Agreement with Austria,
- Article 2 of the Agreement with the Czech Republic,
- Article 3(4) of the Agreement with Denmark,
- Article 3 of the Agreement with Estonia,
- Article 3(2)(a) of the Agreement with France,
- Article 3(4) of the Agreement with Germany,
- Article 3 of the Agreement with Hungary,
- Article 4(4) of the Agreement with Italy,
- Article 4(4) of the Agreement with the Netherlands,
- Article 3(4) of the Agreement with Poland,
- Article 3(5) of the Agreement with the Slovak Republic,
- Article 6 of the Agreement with Slovenia,
- Article 3(4) of the Agreement with Spain,
- Article 3(4) of the Agreement with Sweden,
- Article 4 of the Agreement with the UK;

(c) Regulatory control:

- Article 16 of the Agreement with Estonia,
- Article 8 of the Agreement with France,
- Article 12 of the Agreement with Germany,
- Article 8 of the Agreement with Hungary,
- Article 14 of the Agreement with the Netherlands,
- Article 17 of the Agreement with Poland,
- Article 15 of the Agreement with the Slovak Republic,
- Article 13 of the Agreement with Spain;

(d) Taxation of Aviation Fuel:

- Article 8 of the Agreement with Austria,
- Article 10 of the Agreement with Belgium,
- Article 6 of the Agreement with the Czech Republic,
- Article 6 of the Agreement with Denmark,
- Article 9 of the Agreement with Estonia,
- Article 10 of the Agreement with France,
- Article 6 of the Agreement with Germany,
- Article 11 of the Agreement with Hungary,
- Article 6 of the Agreement with Italy,
- Article 10 of the Agreement with the Netherlands,

ANNEX III

List of other states referred to in Article 2 of this Agreement

- (a) The Republic of Iceland (under the Agreement on the European Economic Area);
- (b) The Principality of Liechtenstein (under the Agreement on the European Economic Area);
- (c) The Kingdom of Norway (under the Agreement on the European Economic Area);
- (d) The Swiss Confederation (under the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on Air Transport).

АНЕКС I

Листа на спогодби на коишто упатува член 1 на оваа Спогодба

- (а) Спогодбите за редовен воздушен сообраќај помеѓу Република Македонија и земјите членки на Европската заедница коишто се склучени, потпишани и/или се применуваат на привремена основа на датумот на потпишувањето на оваа Спогодба
- "Спогодба за редовен воздушен сообраќај помеѓу Австриската сојузна влада и Македонската влада" потпишана во Грац на 8 ноември 1996 год. (во понатамошниот текст наречена "Спогодбата со Австрија");
 - "Спогодба помеѓу Белгиската влада и Македонската влада за воздушен сообраќај" потпишана во Брисел на 22 октомври 1998 год. (во понатамошниот текст наречена "Спогодбата со Белгија");
Се чита заедно со Меморандумот за разбирање, подготвен во Брисел на 5 октомври 1998 год.
 - "Спогодба за редовен воздушен сообраќај помеѓу Чехословачка Република и Федеративна Народна Република Југославија" потпишана во Белград на 28 февруари, 1956 год. (во понатамошниот текст наречена "Спогодбата со Чешка Република");
 - "Спогодба за редовен воздушен сообраќај помеѓу Владата на Словачката Република и Владата на Република Македонија" потпишана во Братислава на 15 мај 2002 година (во понатамошниот текст наречена "Спогодбата со Словачка Република");
 - "Спогодба помеѓу Република Словенија и Република Македонија за редовен воздушен сообраќај" потпишана во Охрид на 24 март 1992 година (во понатамошниот текст наречена "Спогодбата со Словенија");
Изменета на 20 јули 1992 год. и на 6 ноември 1992 год.;
 - "Спогодба за редовен воздушен сообраќај помеѓу Владата на Шпанија и Македонската влада" потпишана во Скопје на 2 март 1999 год. (во понатамошниот текст наречена "Спогодбата со Шпанија");

- “Спогодба за редовен воздушен сообраќај помеѓу Владата на Кралството Шведска и Владата на Република Македонија“ потпишана во Копенхаген на 20 март 2000 год. (во понатамошниот текст наречена “Спогодбата со Шведска”);

- “Спогодба помеѓу Владата на Обединетото Кралство на Велика Британија и Северна Ирска и Владата на Република Македонија за редовен воздушен сообраќај“ потпишана во Скопје на 1 октомври 1999 год. (во понатамошниот текст наречена “Спогодбата со ВБ”);

АНЕКС II

Листа на членови во спогодбите наведени во Анекс I и на коишто упатуваат членовите од 2 до 5 од оваа Спогодба

(а) Определување (дезигнација) од страна на земја членка:

- Член 3 од Спогодбата со Австрија;
- Член 2 од Спогодбата со Чешка Република;
- Член 3 (4) од Спогодбата со Данска;
- Член 3 од Спогодбата со Естонија;
- Член 3(2) (а) од Спогодбата со Франција;
- Член 3(4) од Спогодбата со Германија;
- Член 3 од Спогодбата со Унгарија;
- Член 4(4) од Спогодбата со Италија;
- Член 4(4) од Спогодбата со Холандија;
- Член 3(4) од Спогодбата со Полска;
- Член 3(5) од Спогодбата со Словачка Република;
- Член 6 од Спогодбата со Словенија;
- Член 3(4) од Спогодбата со Шпанија;
- Член 3(4) од Спогодбата со Шведска;
- Член 4 од Спогодбата со ВБ;

(в) Регулаторна контрола:

- Член 16 од Спогодбата со Естонија;
- Член 8 од Спогодбата со Франција;
- Член 12 од Спогодбата со Германија;
- Член 8 од Спогодбата со Унгарија;
- Член 14 од Спогодбата со Холандија;
- Член 17 од Спогодбата со Полска;
- Член 15 од Спогодбата со Словачка Република;
- Член 13 од Спогодбата со Шпанија;

(г) Оданочување на воздухопловното гориво:

- Член 8 од Спогодбата со Австрија;
- Член 10 од Спогодбата со Белгија;
- Член 6 од Спогодбата со Чешка Република;
- Член 6 од Спогодбата со Данска;
- Член 9 од Спогодбата со Естонија;
- Член 10 од Спогодбата со Франција;
- Член 6 од Спогодбата со Германија;
- Член 11 од Спогодбата со Унгарија;
- Член 6 од Спогодбата со Италија;
- Член 10 од Спогодбата со Холандија;

АНЕКС III

Листа на други земји на коишто упатува член 2 од оваа Спогодба

- (а) Република Исланд (согласно Спогодбата за Европската економска област);
- (б) Кнежевство Лихтенштајн (согласно Спогодбата за Европската економска област);
- (в) Кралство Норвешка (согласно Спогодбата за Европската економска област);
- (г) Швајцарска Конфедерација (согласно Спогодбата за воздушен сообраќај помеѓу Европската заедница и Швајцарската Конфедерација).

Член 3

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".

L I G J

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET BASHKËSISË EVROPIANE
DHE REPUBLIKËS SË MAQEDONISË PËR DISA ASPEKTE TË KOMUNIKACIONIT AJROR**

Neni 1

Ratifikohet Marrëveshja ndërmjet Bashkësisë Evropiane dhe Republikës së Maqedonisë për disa aspekte të komunikacionit ajror, e lidhur në Luksemburg, më 9 qershor 2006, me letër si zëvendësim për nënshkrim.

Neni 2

Marrëveshja në original është nënshkuar në gjuhët zyrtare¹ të të gjitha palëve në marrëveshje. E njëjta në gjuhën angleze dhe maqedonishte është si vijon:

Neni 3

Ky Ligj hyn në fuqi në ditën e tetë nga dita e botimit në "Gazetën zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

¹ Për shkak të vëllimit të tekstit të Marrëveshjes, Ligjet i bashkëngjit teksti në gjuhën maqedonishte dhe angleze. Origjinali i Marrëveshjes në gjuhët zyrtare në të cilat është nënshkuar, është deponuar në MPJ-Drejtoria për të drejtën ndërkombëtare, në pajtim me Ligjin për lidhjen, ratifikimin dhe zbatimin e marrëveshjeve ndërkombëtare.

